

**Netzwerkbenutzer**  
Lesen Sie zuerst die Hinweise in der Windows-Netzwerkanleitung!

**Utenti in rete**  
Consultare per primo il Manuale di rete per Windows!

**Netwerkgebruikers**  
Raadpleeg eerst de Network Guide for Windows!

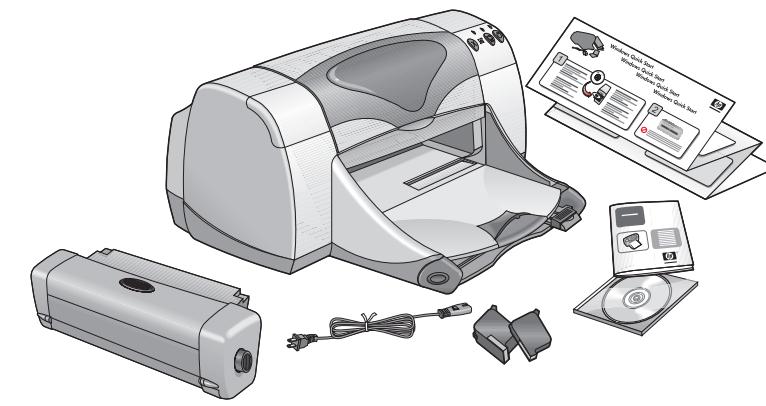
**للسّعْلِي الشبّكَات الحاسُوبِيَّة:**  
Windows network guide دليل الشبّكَات الحاسُوبِيَّة

# Kurzanleitung für Windows

# Installazione rapida per Windows

# Snelle installatieposter voor Windows

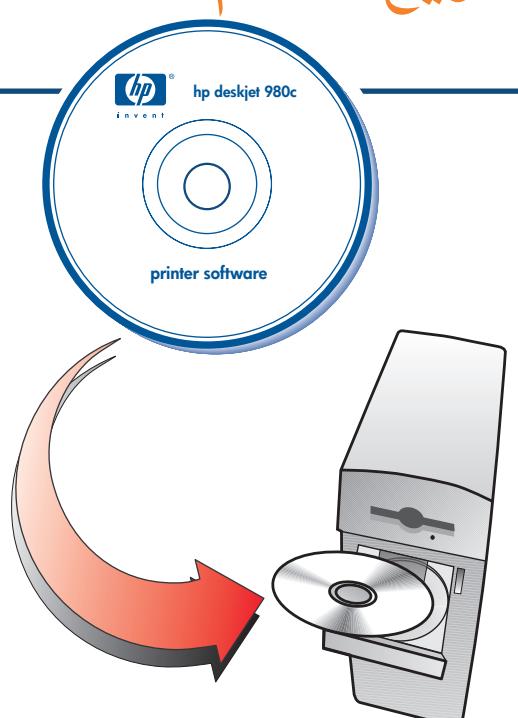
# التجهيز السريع لنظام Windows



**1**

## Wichtig!

Beginnen Sie die Einrichtung mit der **hp Druckersoftware-CD**.  
**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, und Me**  
1 Vergewissern Sie sich, dass der Computer eingeschaltet ist.  
2 Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** in das CD-ROM-Laufwerk des Computers ein.



**Importante!**  
Iniziare la procedura di installazione con il CD del **software della stampante hp**.  
**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 e Me**  
1 Accertarsi che il computer sia acceso.  
2 Inserire il CD del **software della stampante hp** nell'unità CD-ROM del computer.

## Belangrijk!

BEGINNEN SIE MIT DER EINRICHTUNG MIT DER **hp printer software-CD**.  
**Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 EN ME**  
1 Zorg dat uw computer aan staat.  
2 Plaats de cd met **hp printer software** in het cd-romstation van uw computer.

**الرجاء الانتباه:**  
لتجهيز الطابعة، يجب البدء بتنشيط البرمجيات الخاصة بها من القرص المدمج **hp printer software** لـ **Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 و ME**.  
١ تأكد من أن الكمبيوتر قد تم تشغيله.  
٢ أدخل القرص المدمج لبرمجيات الطابعة في محرك **hp printer software** في الكمبيوتر.

**2**

## Please Wait...

Please wait while we load files.

100%

Klicken Sie auf **KEINE** der Schaltflächen, wenn der hp deskjet-Bildschirm angezeigt wird.  
**NON** fare clic su alcun pulsante quando appare lo schermo di hp deskjet.  
Klik op **GEEN** van de knoppen wanneer het scherm voor de hp deskjet verschijnt.  
لا تقر على أي زر عند ظهور شاشة hp deskjet.

**Schritt 1: CD mit der hp Druckersoftware einlegen**

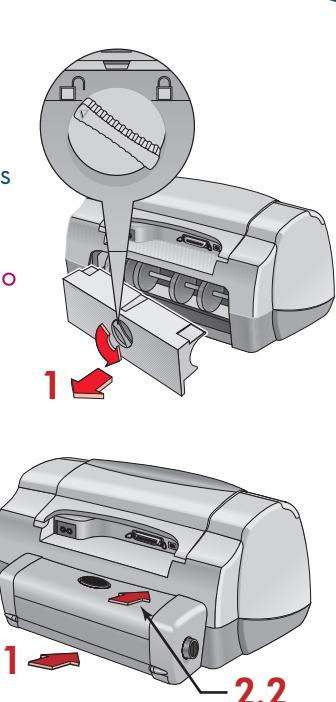
**Passo 1: Inserire il CD del software della stampante hp**

**Stap 1: Plaats de cd met hp printer software in het cd-romstation**

**الخطوة ١: أدخل القرص المدمج hp printer software في محرك الأقراص**

**3**

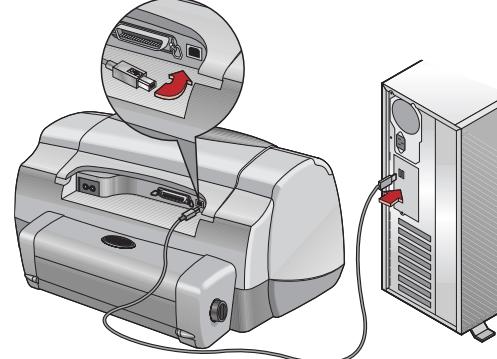
1 Drehen Sie die Arretierung an der rückwärtigen Abdeckung des Druckers gegen den Uhrzeigersinn, und nehmen Sie die Abdeckung ab.  
2 Setzen Sie das Modul auf der Rückseite des Druckers ein. Achten Sie darauf, dass die rückwärtige Abdeckung fest geschlossen ist.  
1 Girare in senso antiorario la manopola dello sportello di accesso posteriore della stampante e togliere lo sportello.  
2 Fare scattare in posizione il modulo nel retro della stampante. Accertarsi che lo sportello di accesso sia ben chiuso.  
1 Draai de knop op de achterklep van de printer linksom en verwijder de klep.  
2 Klik de module stevig in de achterzijde van de printer vast. Controleer of de achterklep goed is dichtgeklekt.  
١ اندر مقبض باب الخلفي للطابعة باتجاه عقارب الساعة، ثم اذْر باب.  
٢ اندِ وحدة الطابعة على وجهاً يراها بالكامن داخل الجافن.  
الخلفي من الطابعة، وأدْمِن باب الخلفي في مكان.



**4**

**USB-Kabel**  
**Cavo USB**  
**USB-kabel**  
**USB**  
**شريط**

(Nur Windows 98, 2000, Me)  
(solo Windows 98, 2000, Me)  
(alleen Windows 98, 2000, Me)  
(انظر Windows 98 و 2000 و Me فقط)



Zum Drucker  
Alla stampante  
Naar printer  
إلى الطابعة

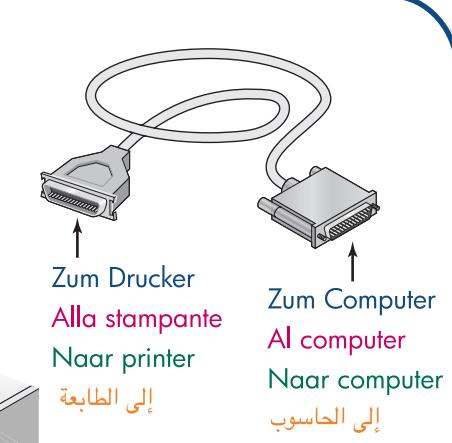
Zum Computer  
Al computer  
Naar computer  
إلى الحاسوب

**ODER**

**OPPURE**

**OF**

**Paralleles Kabel**  
**Cavo parallelo**  
**Parallelle kabel**  
**شريط المفتاح التوازي**



**Schritt 3: Modul für den automatischen beidseitigen Druck befestigen**

**Passo 3: Collegare il modulo di stampa automatica su due lati**

**Stap 3: Bevestig de module voor automatisch dubbelzijdig afdrukken**

**الخطوة ٣: ركّب وحدة الطابعة التلقائية على الوجهين**

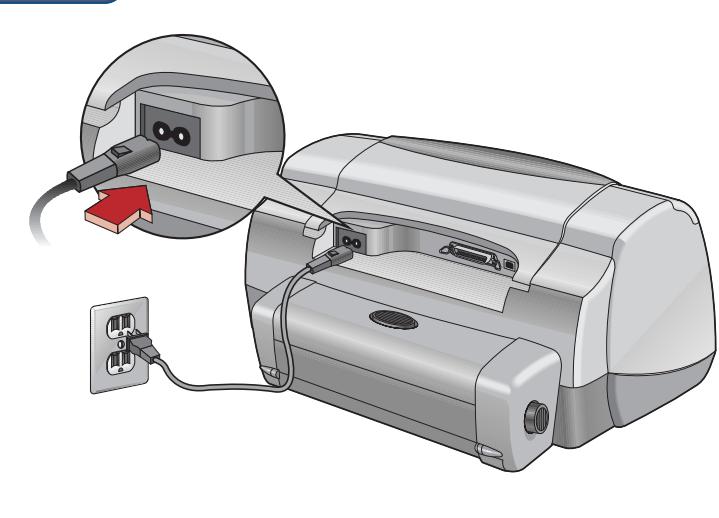
**Schritt 4: USB-Kabel oder paralleles Kabel anschließen**

**Passo 4: Collegare il cavo USB o il cavo parallelo**

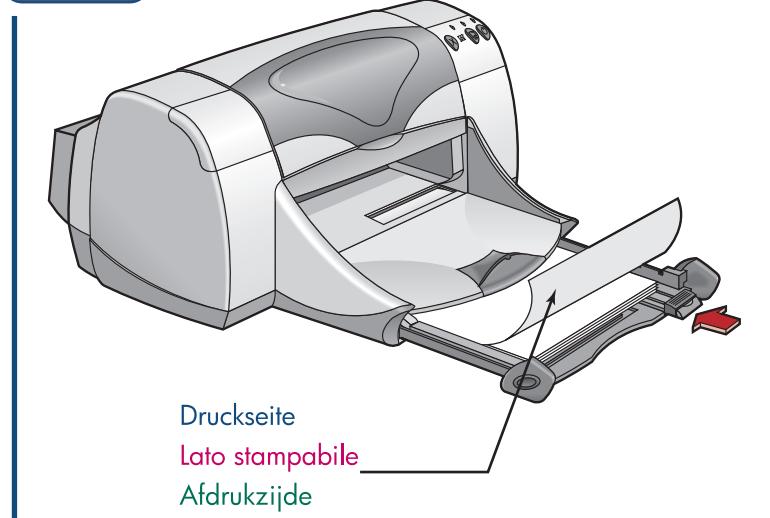
**Stap 4: Sluit de USB- of parallele kabel aan**

**الخطوة ٤: اربط شريط المسبار المتعدد العام USB أو شريط المفتاح التوازي**

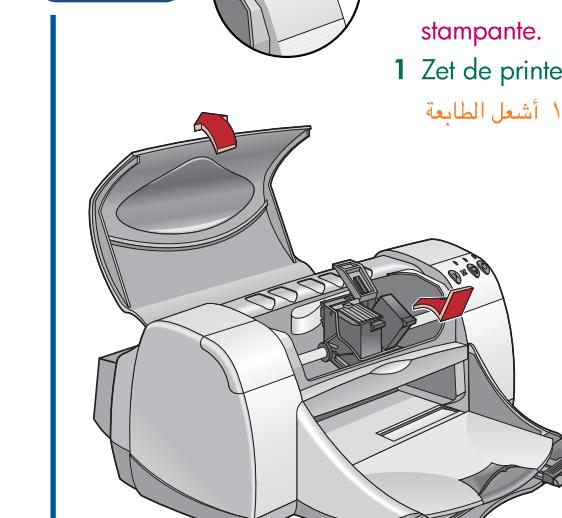
**5**



**6**



**7**



**Schritt 5: Netzkabel anschließen**

**Passo 5: Collegare il cavo di alimentazione**

**Stap 5: Sluit het netsnoer aan**

**الخطوة ٥: اربط شريط الطاقة بمأخذ التيار**

**Schritt 6: Weißes Papier einlegen**

**Passo 6: Caricare la carta bianca**

**Stap 6: Plaats wit papier in de lade**

**الخطوة ٦: لقم الطابعة بالأوراق البيضاء**

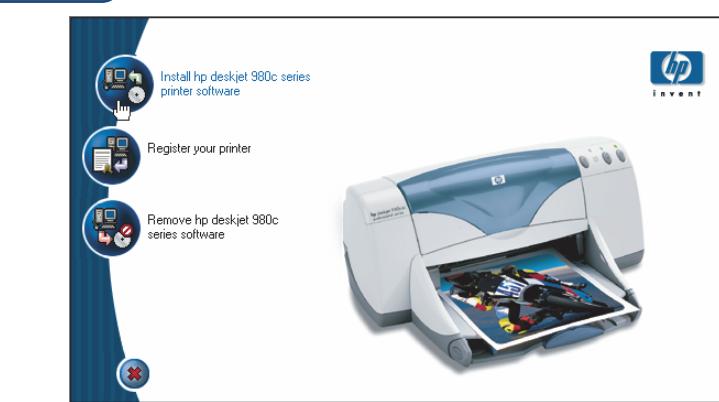
**Schritt 7: Tintenpatronen einsetzen - die Kalibrierungsseite wird gedruckt**

**Passo 7: Installare le cartucce di stampa; la pagina di calibrazione viene stampata**

**Stap 7: Installeer de inkt patronen. Er wordt vervolgens een kalibratiepagina afgedrukt**

**الخطوة ٧: ركّب عبوات الحبر، ثم راقب طباعة صفحات الاختبار**

**8**



Klicken Sie auf Software für Drucker der Modellserie hp deskjet 980c series installieren.

Fare clic su Installa il software della stampante hp deskjet 980c series.

Klik op Installeer de hp deskjet 980c series-printersoftware.

Install hp deskjet 980c series printer software (hp deskjet 980c) (برمجيات الطابعة من مجموعة hp deskjet 980c)



Klicken Sie auf Weiter, und befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.

Fare clic su Avanti e poi seguire le istruzioni sullo schermo.

Klik op Volgende en volg de instructies op het scherm.

انقر على Next (التالي)، واتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

**9**



Klicken Sie auf weiter.

Fare clic su avanti.

Klik op volgende.

انقر على Next (التالي).



Klicken Sie auf kurzanleitung.

Fare clic su guida rapida.

Klik op snelhulp.

انقر على quick help (المساعدة السريعة).

**Schritt 8: Druckersoftware installieren**

**Passo 8: Installare il software della stampante**

**Stap 8: Installeer de printersoftware**

**الخطوة ٨: باشر بتنصيب برمجيات الطابعة**



**Installationsprobleme?**  
Siehe andere Seite.

**Problemi di installazione?**  
Leggere a tergo.

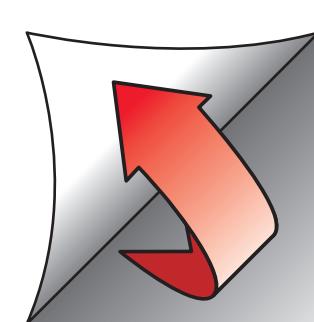
**Schritt 9: Kurzanleitung anzeigen**

**Passo 9: Visualizzare la guida rapida**

**Stap 9: Geef Snelhulp weer**

**الخطوة ٩: اطّلع على المساعدة السريعة**

**مشكل خلل التجهيز؟**  
راجع الوجه الآخر لهذا المقص.





## Installationsprobleme?

## Problemi di installazione?

## Heeft u een installatieprobleem?

## مشاكل خلل التجهيز؟



**Wenn das** Dialogfeld für den Hardware-Assistenten eingeblendet wird, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen für das jeweilige Betriebssystem des Computers.

**Se appare "Installazione guidata Nuovo hardware", seguire le istruzioni per il sistema operativo del computer.**

**Als de wizard "Nieuwe hardware" verschijnt, volgt u hieronder de betreffende instructies voor uw besturingssysteem.**

في حال ظهور مساعي العداد الجديد New Hardware Wizard. عليك باتباع التعليمات الخاصة ببنظام التشغيل لديك، كما هي واردة أدناه.

### Windows 95, 98, NT 4.0

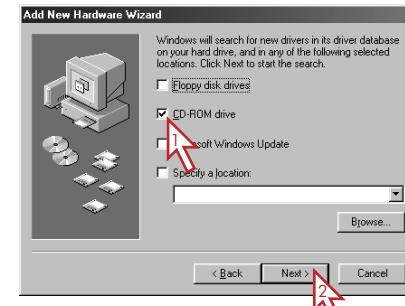


Klicken Sie auf **Weiter**.  
Fare clic su **Avanti**.  
Klik op **Volgende**.  
أنقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.  
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.  
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.  
أدخل **hp printer software CD** (القمن المدمج) في محرك الأقراص المدمجة.

Klicken Sie auf **Weiter**.  
Fare clic su **Avanti**.  
Klik op **Volgende**.  
أنقر على **Next** (التالي).



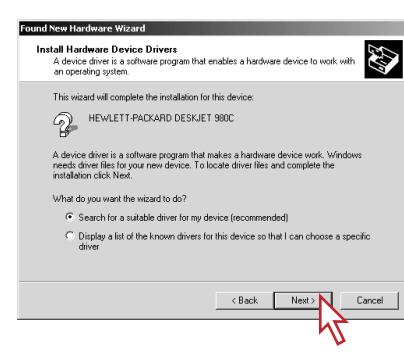
Klicken Sie auf **CD-ROM-Laufwerk**.  
Klicken Sie auf **Weiter**, und folgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.  
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.  
Klik op de letter van uw **cd-romstation**.  
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **CD-ROM Drive** (محرك الأقراص من المدمج) ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

### Windows 2000

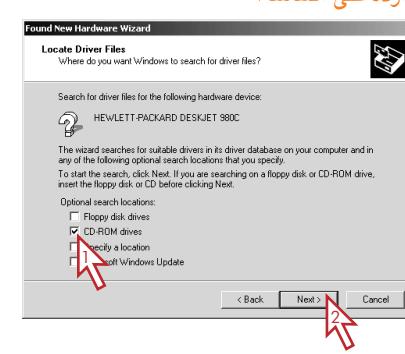


Klicken Sie auf **Weiter**.  
Fare clic su **Avanti**.  
Klik op **Volgende**.  
أنقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.  
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.  
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.  
أدخل **hp printer software CD** (القمن المدمج) في محرك الأقراص المدمجة.

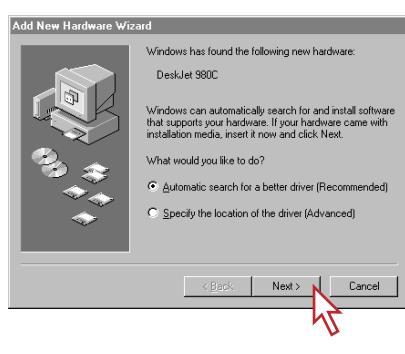
Klicken Sie auf **Weiter**.  
Fare clic su **Avanti**.  
Klik op **Volgende**.  
أنقر على **Next** (التالي).



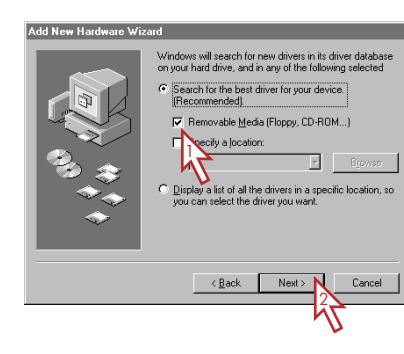
Klicken Sie auf **CD-ROM-Laufwerk**.  
Klicken Sie auf **Weiter**, und folgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.  
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.  
Klik op de letter van uw **cd-romstation**.  
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **CD-ROM Drive** (محرك الأقراص من المدمج) ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

### Windows Me



Klicken Sie auf **Weiter**.  
Fare clic su **Avanti**.  
Klik op **Volgende**.  
أنقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.  
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.  
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.  
أدخل **hp printer software CD** (القمن المدمج) في محرك الأقراص المدمجة.

Klicken Sie auf **Wechselmedien**.  
Klicken Sie auf **Weiter**, und folgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.  
Fare clic su **Unità rimovibile**. Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.  
Klik op **Verwisselbare media**. Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **Removable Media** (الواسطة غير الثابتة) ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.



### Brauchen Sie weitere Hilfe?

Im Handbuch, das Sie zusammen mit dem Drucker erhalten haben, finden Sie weitere Tipps zur Fehlerbehebung und Kontaktinformationen für die HP Kundenbetreuung. Sie können auch die Website der HP Kundenbetreuung besuchen: <http://www.hp.com/go/support>  
Wenn Sie den Drucker in einem Netzwerk einsetzen, finden Sie weitere Hinweise in der Windows-Netzwerkanleitung.



### Heeft u meer hulp nodig?

Raadpleeg de handleiding van uw printer voor tips over het oplossen van installatieproblemen en contactgegevens voor de HP Klantenondersteuning. U kunt ook een bezoekje brengen aan de website van de HP Klantenondersteuning op <http://www.hp.com/go/support>

Als u een netwerkgebruiker bent, raadpleegt u uw Network Guide for Windows.



### Occorre ulteriore assistenza?

Leggere il manuale allegato alla stampante che include suggerimenti per la soluzione dei problemi di installazione e informazioni per rivolgersi all'Assistenza Clienti HP. È inoltre disponibile un sito Web per l'Assistenza Clienti HP: <http://www.hp.com/go/support>

Si consiglia agli utenti in rete di consultare il *Manuale di rete per Windows*.



### يحتاج إلى المزيد من المساعدة؟

عليك بمراجعة دليل الاستعمال المرفق بالطابعة، حيث تجد المزيد من التعليمات حول معالجة مشكلات تجهيز الطابعة وكيفية الاتصال بخدمة العناية بالمستعملين من شركة هيللت-باكارد HP Customer Care Center.

كما يمكنك التوجه إلى موقع خدمة العناية بالمستعملين من شركة هيللت-باكارد HP Customer Care على العنوان التالي على النسخة العالمية:

<http://www.hp.com/go/support>

إذا كنت تستعمل الشبكات الحاسوبية، راجع دليل الشبكات الحاسوبية Windows network guide.



\* C 6 5 0 0 - 9 0 0 1 3 \*

Printed in <country> 11/2000

© 2000 Hewlett-Packard Company

Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation.

Adobe® and Acrobat® are registered trademarks of Adobe Systems Incorporated.